

ISBN: 978-605-81278-5-2

© 2018 Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A. Ş.

Ketebe Yayınları: 76

Çağdaş Dünya Edebiyatı - 4



**Editör**

Hümeyra Çalışkan  
Arda Arel

**Kapak**

Harun Tan

**Düzeltili**

Cihan Aldık

**Mizanpaj**

Nilgün Sönmez

**1. BASKI**

Eylül 2018  
İstanbul

ketebe.com

**Ketebe Yayınları**

**Sertifika No. 34989**

Maltepe Mahallesi Fetih  
Caddesi No: 6 Dk: 2  
Topkapı 34010 İstanbul  
Tel: 212. 612 29 30  
e-mail: ketebe@ketebe.com

**Baskı ve Cilt**

İhlas Gazetecilik A.Ş.  
Matbaa Sertifika No: 12227  
Merkez Mah. 29 Ekim Cad.  
İhlas Plaza No: 11 A/41  
Yenibosna Bahçelievler / İstanbul  
Tel: 212.454 37 11

© Orijinal adı *La extinción de las especies* olan bu kitabın Türkiye'de tüm yayın hakları  
Telif Sözleşmesi gereği Ketebe Kitap ve Dergi Yayıncılığı A.Ş.'ne aittir.

# Türlerin TükeniŖi



DIEGO VECCHIO

ÇEVİRİ

BEYZA FIRAT

KETEBE

---

## Diego Vecchio

1969 yılında Buenos Aires'de doğdu. Arjantin ve Güney Amerika Edebiyatı'nın yeni nesil en önemli edebiyatçılarından birisi olarak kabul ediliyor.

Yayınladığı kitaplar; *Historia calamitatum (Felaketler Tarihi)* (2000), *Egokırım: Macedonio Fernandez ve Ben'in tasfiyesi* (2003), *Mikroplar* (2006) ve *Aylar* (2010).

1992'den beri Paris'te yaşıyor. Paris 8 Vincennes-Saint Denis Üniversitesi'nde Latin Amerika edebiyatı dersleri ile kurgusal ve düşsel diller yaratım atölyeleri üzerine ders veriyor.

---

## Beyza Fırat

1985'te Sivas'ta doğdu. İlkokul, ortaokul ve lise öğrenimini Ankara'da, lisans öğrenimini Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Seramik Mühendisliği Bölümü'nde tamamladı.

2008-2009 yılları arasında Beykoz Cam Ocağı Vakfı'nın düzenlediği kurslarda birçok yabancı sanatçıya asistanlık ve İngilizce çevirmenlik yaptı. İspanyolca eğitimine Ankara Üniversitesi, TÖMER eğitim kurumunda başladı, 2010'da Meksika'ya yerleştikten sonra otodidaktik olarak devam etti. 4 sene Meksika Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliği'nde asistan olarak görev yaptıktan sonra kendi sanatsal aktivitelerini gerçekleştirebilmek için bir atölye kurdu. UNAM Üniversitesi-CEPE İspanyolca Eğitim Fakültesi'nin sınavına girerek yeterlilik belgesi aldı. 2016'dan bu yana çevirmenlik yapmaya devam etmektedir.

6 Kasım 2017 tarihinde, Gonzalo Pontón Gijón, Marta Sanz, Jesús Trueba, Juan Pablo Villalobos ve editör Silvia Sesé'den oluşan seçici kurul tarafından 35. Andres Barba, Heralde *Aydın Cumhuriyet* Roman Ödülü, *Türlerin Tükenişi* isimli kitabıyla Diego Vecchio'ya layık görülmüştür.



# İçindekiler

## I / MİRAS • 13

1. Gayrimeşru çocuğun doğumu. Çocukluk.
2. Oxford. Taşlara olan ilgi.
3. Sör Hugh Smithson'un ölümü.
4. Louise Hodges'in acı gözyaşları.
5. Avrupa gezileri. Elçi.
6. Parlamento tartışmaları.
7. Yönetim.
8. Washington.
9. Zacharias Spears. Onun tahnitçiliğe eğilimi.
10. Pennsylvania kuşları.
11. Delaware Nehri'nin kunduzları.
12. Brandon Lewis.
13. İç savaş.
14. Türlerin doğuşu.

## II / DOĞA TARİHİ • 35

15. Dünya müzesi ve gösterisi.
16. Doğa Tarihi Müzesi'nin kurulması için notlar.
17. Yaşamın kökenleri.
18. Deniz omurgasızları.

19. Anakaranın keşfi.
20. Büyük sürüngenlerin görkemi ve sefaleti.
  - 21-22. Felaketler ve yok oluşlar.
23. Geri dönüş en uygun terim değildir.
24. Memelilerin ortaya çıkışı.
25. Sincapsı atanın soyu.
26. Yeni bir sahip ve dünyanın efendisi.
  27. Homunkulid çeneler.
  28. Ziyaretçilerin ezilmesi.
29. Fosil fiyatlarındaki artış. Senatör Payne'ın ziyareti.

### III / MISSISSIPPI'NİN ÖTESİNDE • 55

30. Doğu ve Batı.
  31. Keşifler.
32. Jonathan Charles, en çok istenen pterodaktil.
33. Davalar, zimmete para geçirmeler ve dolandırıcılıklar.
  34. *Homo sciurus*.
  35. Uykusuzluk ve halüsinasyonlar.
  36. Moctezuma Kanyonu'na sefer.
  37. Büyük Bloom için talimatlar.
    38. Dönüş.
    39. Bedel belirleme.
    40. Fosil sözleşmeleri.
    41. Rezervde. Kaçaklar.
    42. Miss Sullivan'ın bir fikri.
      43. Ana müze.
      44. Ayın sekreteri.
      45. Ortak çalışanlar ekibi.
      46. Restorasyon.
    47. Rocky Dağları'nın çocuk mumyaları.
      48. Müze ve kasaplar.
      49. Söylentiler.
      50. Barış antlaşması.
      51. Yüzen Müze.

#### IV / GÜZELLİK VE SEFALET • 79

52. Kale kafeteryasındaki konuşmalar.
53. Güzel Sanatlar Galerisi'nin sefaleti.
54. Rehberli turlar. Duyuru.
55. *Pelikan*, aynı zamanda *yüzen tüy* olarak da bilinir.
56. Martha Washington'un portresi.
57. Erkek tuvaletleri.
58. Pennsylvania Bulvarı'ndaki konutta toplantılar.
59. Eleanor Sullivan ve Annabeth Murphy Atwood arasındaki akrabalık ilişkileri.
60. Konferanslar. Tangerine.
61. Dondurucu müze.
62. Bağışlar.
63. Resim Hastanesi.
64. Kitty's Palace.
65. Transatlantik geçiş.
66. Londra.
67. Brighton. Normandiya. Paris.
68. Venedik. Roma. Napoli.
69. Gümrük sorunları. Gesu Buon Pastore manastırında zorunlu kalış.
70. Dönüş yolculuğu.
71. Ayrılma telegrafı.
72. Talihsizlikler asla yalnız gelmezler.
73. Yüzen Müze batıyor.
74. Giysi dolabında.
75. Kedigillerin sınır bozuklukları.
76. Tangerine bir sanat eserine dönüşür.

#### V / YOK OLAN KABİLELER • 105

77. Ölü yiyen ve hayalet müzeleri.
78. İskelet ve aborjin antikalarının ateşi.
79. Çift dipli çantalar.
80. Müze ve gösterileri.
81. Rapor. Parlamenter kargaşalar.